



普通高等学校少数民族预科教材

文学作品选读

下

WENXUE ZUOPIN
XUANDU



孙海军 冯诗涵◇主编



北京邮电大学出版社
www.buptpress.com

普通高等学校少数民族预科教材

文学作品选读

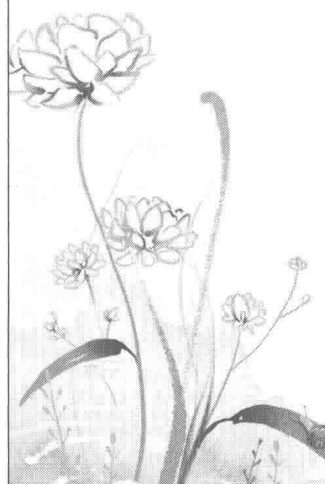
下

WENXUE ZUOPIN
XUANDU

孙海军 冯诗涵◇主编



北京邮电大学出版社
www.buppress.com



内 容 简 介

本教材针对母语非汉语的中国少数民族学生设计,目的在于进一步提高学生的汉语言应用能力,养成良好的阅读习惯,培养文学审美情趣,开拓视野,增长知识,陶冶情操,传承人文精神。教材分上、下两册,共五编。主要内容包括中国少数民族语汉译作品、中国当代文学、中国现代文学、外国文学汉译作品和中国古典文学的作品选编。

本教材是供母语非汉语的中国少数民族学生在普通高校两年制预科班使用的选修教材。它主要供汉语水平达到一定程度、开始阅读与鉴赏文学作品的学习者使用,也可以作为文学爱好者的入门读物。

图书在版编目(CIP)数据

文学作品选读.下册/孙海军,冯诗涵主编.--北京:北京邮电大学出版社,2015.8

ISBN 978-7-5635-4510-0

I. ①文… II. ①孙… ②冯… III. ①世界文学—文学欣赏—高等学校—教材 IV. ①I106

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第199249号

书 名:文学作品选读(下)
主 编:孙海军 冯诗涵
责任编辑:王丹丹
出版发行:北京邮电大学出版社
社 址:北京市海淀区西土城路10号(邮编:100876)
发 行 部:电话:010-62282185 传真:010-62283578
E-mail:publish@bupt.edu.cn
经 销:各地新华书店
印 刷:北京鑫丰华彩印有限公司
开 本:787 mm×1 092 mm 1/16
印 张:15.25
字 数:368千字
版 次:2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5635-4510-0

定 价:30.00元

• 如有印装质量问题,请与北京邮电大学出版社发行部联系 •

编写说明

《文学作品选读》(上、下)是供母语非汉语的中国少数民族学生在普通高校两年制预科班使用的选修教材。它主要供汉语水平达到一定程度,开始阅读与鉴赏文学作品的学习者使用,也可以作为文学爱好者的入门读物。

“文学是人学”。在某种程度上,文学与医学有相似之处,前者关注人的精神领域,后者研究人的肉体机理。阅读文学作品,既是提高语言能力的重要手段,同时,对于提高文学鉴赏能力、陶冶道德情操、培养人文素质、塑造健全人格、传承人文精神等方面也具有非常重要的意义。

母语非汉语的中国少数民族学生具备一定的汉语言能力后,必然要阅读汉语文学作品。阅读文学作品有助于使学生的语言学习得到深化,有助于养成良好的阅读习惯,培养文学审美情趣,开拓视野,增长见识,丰富人生体验,促成思想境界的升华,感受更为精彩的人生。这就是我们设置“文学作品选读”课的出发点和归宿。

本教材在编写上注重了以下几方面。

一、编写原则

1. 体现针对性和思想性

我们针对少数民族预科学生的母语文化背景、思想水平和心理发展特点进行选材,注重所选作品的思想性。我们本着篇篇是经典的原则,在本套教材中既选有经典的汉语文学作品,也选有经典的民族语汉译作品。入选作品将民族文化与多元文化、民族认同与国家认同正确统一,从而培养学生综合性的民族文化素质和高尚的爱国主义情感。

2. 突出科学性和文学性

我们依据循序渐进的原则,由浅入深、由易到难地编选作品,先编选民族语汉译作品,然后是现代汉语作品,最后是外国文学译作和中国古典文学。考虑到学生初次接触古汉语文学作品,我们在古典文学部分均选用较浅易的篇目,部分篇目甚至是内地学生在中学阶段学过的,这符合“补、预”相结合的原则。所选内容涉及诗歌、小说、散文、戏剧。古典文学部分注重选用各时代具有代表性的不同体裁的作品。

3. 讲求系统性和文化性

我们注重教材的系统性。以“题解”为导引,以“正文(选文)”为重点,以培养能力为主线,结合练习题,从而提高学生对文学作品的阅读理解能力,力争陶冶学生的良好情操,传播人文精神,提高学生的审美情趣和人文素养。

4. 增强知识性和趣味性

教材通过题解、正文(选文)、赏析、练习等进一步拓宽学生的文学知识。在增加学生阅读量的同时,注重增强教材的趣味性,培养学生阅读文学作品的兴趣,从而使学生能从课内阅读延伸到课外阅读。

二、教材内容与体例

《文学作品选读》按不同文体特点分课编排。每课中的每一节大体分成三部分:题解、正文(选文)和赏析。其中古典文学部分加有注释和参考译文。古今中外,文学名家名篇不胜枚举,限于篇幅,还有许多经典作品无法选入我们的教材,这不得不有赖于学生从课内阅读延伸到课外阅读。

教材共五编,分上、下两册。

1. 《文学作品选读》上册

上册内容主要依据学生学习汉语言的层次性和渐进性特点来设计。包括三编内容:第一编是中国少数民族语汉译作品选读;第二编是中国当代文学作品选读;第三编是中国现代文学作品选读。

中国少数民族语汉译作品全部选择母语非汉语的少数民族文学作品。我们在选材时考虑了两年制预科学生的实际情况,尽量使作品来自不同的民族文学经典。但考虑到民族语文学本身的特点、作品汉译情况以及教学适用性,甚至体裁、篇幅等因素,我们不得不在众多的少数民族语经典作品中有所取舍,忍痛割爱了。

中国当代文学作品主要选择新中国成立以来公认的当代汉语文学作品中的经典名篇。根据不同的文学体裁分设课节。

中国现代文学作品主要选取自“五四”新文化运动至新中国成立这一时期的汉语文学作品,当然也是经典名篇。这样就能与下册中国古典文学从时间上接续了。学完两册教材,学生能对中国文学的发展概况有一个整体的了解。

2. 《文学作品选读》下册

下册针对学生初次接触古代汉语作品的特点,结合古典文学发展历史来设计,同时兼顾外国文学。包括两编内容:第四编是外国文学汉译作品选读;第五编是中国古典文学作品选读。

外国文学汉译作品按不同文体选取十篇经典之作。在篇目选择上,我们主要考虑作品的思想性、艺术性、经典性、教学适用性等因素。

中国古典文学作品按历史发展顺序编排,选取各个时代最具典型性的体裁和篇目划分课节。我们首先对这一时代的社会、尤其是文学发展概况作一简要叙述,使学生对这一阶段的文学有个大致的了解,然后再去阅读具体作品。考虑到少数民族学生实际情况,这一编中,我们一方面作了较为详细的注释,提供了文言诗文的参考译文。另一方面也尽量选取浅易的古诗文,部分内容为内地学生在中学阶段所学。这样做的目的,既是为了“补”,也为了使學生有一定的文言诗文阅读理解能力,进入本科后能够达到目标学校对“语文”的基本要求。

教材中的每一节又分为题解、正文(选文)和赏析。古典文学部分还包括注释和参考

译文。

题解:主要是简要地解释说明课题。包括作家作品等文学常识,作品的相关背景、主要内容和艺术特点的简介等。

正文(选文):这是作品的原文,或者是原文的节选。

赏析:主要是对正文(选文)的理解与鉴赏。包括作品情节及主题、艺术特色、作品影响等。

注释和参考译文:这部分内容只针对下册第五编中国古典文学部分设计。注释是对正文(选文)中重要字词的解释;参考译文是对正文(选文)的翻译。

练习:针对本课的内容设计,力求突出重点、形式多样。练习是对文学常识、阅读赏析等重点内容的强化。

三、教学建议及其他

两册教材共五编,是依据所选作品本身特点设计课节的。这门课程,建议每周不少于三学时。结合教材,教师可以根据学生汉语实际确定精读、略读和自读内容。另外,建议教师在教学实践中,鼓励学生课内外结合,课内学过的选文,力争课外去阅读全文或其相关作品。课内是导引,课外做延伸,从而养成良好的阅读习惯。

教材中的正文(选文),都注明了出处。对于作家作品等文学常识,也注明了参考书目。赏析部分,是编者采用学界较为公认的一致说法对正文(选文)进行的解读与鉴赏。

教材吸收了目前中学和大学语文教材的一些长处,提炼了编者一线教学的经验,努力使其在教学引导方面有所突破。但由于水平有限,时间仓促,问题在所难免。相信它投入使用之后,将会在教学实践中多方面地接受老师和同学们的检验,不断地融入使用者的智慧和新思路,使之更加完善。同时,敬请各位教师、读者不吝赐教,并予以斧正。

这套《文学作品选读》教材,并非突然诞生的,之前经过编者在一线教学中的摸索、总结与试用。这一过程中,得到了北京邮电大学民族教育学院乌丽亚·米吉提教授的指导;在教材编写之际,北京邮电大学民族教育学院的朱建平、刘成群两位副院长给予大力的支持;可以说,这套《文学作品选读》教材的编写,离不开专家的指导,离不开领导的支持,在此一并致以真挚的谢意!

编 者

2015年8月,北京

目 录

第四编 外国文学作品选

第一课 诗歌三首.....	2
第一节 当你老了.....	2
第二节 乌云.....	4
※第三节 豹.....	5
练习.....	6
第二课 外国小说选读.....	8
第一节 《变形记》节选.....	8
第二节 热爱生命	11
※第三节 《巴黎圣母院》节选	23
练习	27
第三课 散文三篇	28
第一节 雄心勃勃的紫罗兰	28
第二节 谈学养	31
※第三节 《瓦尔登湖》节选	33
练习	36
第四课 《哈姆莱特》节选	38
练习	48

第五编 中国古典文学作品选

先秦文学作品选读	
概 说	50
第五课 《诗经》三首	52
第一节 关雎	52

第二节 操有梅	53
※第三节 蒹葭	54
练习	56
第六课 神话二则	58
第一节 女娲补天	58
第二节 夸父逐日	59
练习	60
第七课 诸子散文	62
第一节 《论语》十则	62
第二节 生于忧患 死于安乐	64
※第三节 劝学(节选)	66
练习	68
第八课 历史散文	71
第一节 曹刿论战	71
※第二节 邹忌讽齐王纳谏	73
练习	75
秦汉文学作品选读	
概 说	79
第九课 史传文学	81
练习	85
第十课 汉乐府二首	88
第一节 上邪	88
第二节 长歌行	89
练习	90
第十一课 《古诗十九首》其十	92
练习	93
魏晋南北朝文学作品选读	
概 说	95
第十二课 诗三首	97
第一节 观沧海	97
※第二节 短歌行	98
第三节 饮酒(其五)	100
练习	102

第十三课	散文两篇	105
※第一节	答谢中书书	105
※第二节	三峡	106
	练习	108
第十四课	《世说新语》三则	110
	练习	113
第十五课	北朝民歌	114
第一节	敕勒歌	114
第二节	木兰诗	115
	练习	118
隋唐五代文学作品选读		
概 说		120
第十六课	唐诗	123
第一节	登幽州台歌	123
第二节	送元二使安西	124
第三节	芙蓉楼送辛渐	125
第四节	登鹳雀楼	126
第五节	黄鹤楼送孟浩然之广陵	127
第六节	宿五松山下荀媪家	128
※第七节	宣州谢朓楼饯别校书叔云	130
第八节	春望	131
第九节	春夜喜雨	133
※第十节	石壕吏	134
第十一节	游子吟	137
第十二节	赋得古原草送别	138
第十三节	买花	139
※第十四节	无题	141
第十五节	泊秦淮	143
	练习	144
第十七课	唐代散文	147
第一节	马说	147
※第二节	小石潭记	149
	练习	151
第十八课	陋室铭	154
	练习	155

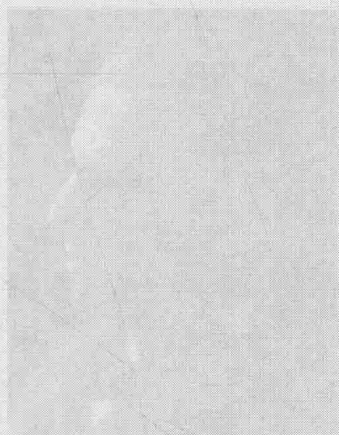
第十九课 虞美人·····	157
练习·····	158
宋辽金元文学作品选读	
概 说·····	160
第二十课 诗四首·····	165
第一节 泊船瓜洲·····	165
第二节 晓出净慈寺送林子方·····	166
第三节 芦花被 并序·····	167
※第四节 临安春雨初霁·····	169
练习·····	170
第二十一课 宋代散文·····	172
第一节 伤仲永·····	172
第二节 记承天寺夜游·····	174
练习·····	175
第二十二课 宋词·····	177
第一节 浣溪沙·····	177
第二节 水调歌头·····	178
※第三节 念奴娇 赤壁怀古·····	180
※第四节 鹊桥仙·····	181
第五节 如梦令·····	183
第六节 一剪梅·····	184
第七节 西江月 夜行黄沙道中·····	185
第八节 卜算子 咏梅·····	186
练习·····	187
第二十三课 散曲二首·····	189
第一节 天净沙 秋思·····	189
第二节 山坡羊 潼关怀古·····	190
练习·····	191
※第二十四课 《窦娥冤》节选·····	192
练习·····	197
明清近代文学作品选读	
概 说·····	198
第二十五课 “四大古典名著”选读·····	202
第一节 用奇谋孔明借箭·····	202

第二节 吴用智取生辰纲.....	206
第三节 乱蟠桃大圣偷丹.....	211
第四节 林黛玉抛父进京都.....	216
练习.....	222
第二十六课 诗词文三篇	224
第一节 长相思.....	224
※第二节 己亥杂诗.....	225
※第三节 《少年中国说》节选.....	226
练习.....	227
※ 第二十七课 《牡丹亭》节选	229
练习.....	232



第四编

外国文学作品选



本编参考书目:

1. 朱维之, 赵澧, 崔宝衡. 外国文学史 [欧美卷] (第三版). 天津: 南开大学出版社, 2004.
2. 辜正坤. 中西诗比较鉴赏与翻译理论 (第二版). 北京: 清华大学出版社, 2010.
3. 徐葆耕. 西方文学: 心灵的历史. 北京: 清华大学出版社, 1990.

第一课 诗歌三首

第一节 当你老了^①

叶芝【爱尔兰】

题解

威廉·勃特莱·叶芝(William Butler Yeats, 1865—1939年),爱尔兰著名的抒情诗人和剧作家。出生于都柏林画师家庭。他是“爱尔兰文艺复兴运动”的领袖,也是艾比剧院(Abbey Theatre)的创建者之一。

叶芝的诗被视为英语诗从传统到现代过渡的缩影。艾略特曾誉之为“二十世纪最伟大的英语诗人”。1923年,叶芝获得诺贝尔文学奖。代表作有诗剧《胡里痕的凯瑟琳》(1902年),《1916年的复活节》(1921年);诗作有《钟楼》(1928年),《盘旋的楼梯》(1929年)及《驶向拜占庭》等。



《当你老了》写于1893年,是叶芝献给毛特·冈妮的一首爱情诗。毛特·冈妮是爱尔兰首府都柏林的一位英国驻军上校的女儿,她天生丽质,才貌双全,同情爱尔兰人民。1889年两人相遇,叶芝即坠入爱河,但毛特·冈妮虽然欣赏叶芝但并不能产生爱情。1891年,叶芝向毛特·冈妮求婚被拒绝,叶芝痛苦不已,但却矢志不移,对毛特·冈妮仍一往情深,写下了一系列诗篇献给毛特·冈妮。《当你老了》便是其中脍炙人口的名作。

正文

当你老了,头白了,睡意昏沉,
炉火旁打盹,请取下这部诗歌,
慢慢读,回想你过去眼神的柔和,
回想它们昔日浓重的阴影;

① 选自《外国诗歌百年精华》,《世界文学》编辑部 选编,人民文学出版社,2002年1月第1版。

多少人爱你青春欢畅的时辰，
爱慕你的美丽，假意或真心，
只有一个人爱你那朝圣者的灵魂，
爱你衰老了的脸上痛苦的皱纹；

垂下头来，在红光闪耀的炉子旁，
凄然地轻轻诉说那爱情的消逝，
在头顶的山上它缓缓踱着步子，
在一群星星中间隐藏着脸庞。

(袁可嘉 译)

赏析

《当你老了》写于诗人感情受挫之后，诗歌成了他化解内心痛苦的方式。但诗人并没有直接抒写当时的感受，而是将时间推移到几十年以后，想象自己的恋人衰老时的情景。

第一节，时间设定在未来。诗人写恋人到了晚年，恳请她阅读他早年写下的诗篇，重新回顾年轻时的情感。大多数情况下，男子都是赞美恋人的青春与美貌，但叶芝笔下的恋人，早已年华老去，头发花白，睡思昏沉。这表明诗人眷恋的不是“你”的外貌，他的感情也不会因岁月的流逝而消退，反而历久弥坚。

炉火这个意象在诗中出现两次，具有多重含义。首先，过去的一切均已变成往事，在炉火旁打盹、阅读，这既是想象中晚年的生活，也代表人生休息时刻的来临；其次，炉火的光并不十分明亮，在它的摇曳中投射出一个朦胧的世界，加上衰老的身体、浓重的阴影、低垂的头颅，都暗示出时光的消失和记忆的模糊，从而烘托出一种恍惚、惆怅的氛围。然而，炉火虽然暗淡，它却仍“红光闪耀”，这象征了爱的激情没有熄灭，它仍在诗人的胸中燃烧。

第二节，诗人从对“你”的描绘，转向了诉说自己的心声：其他人可能只爱“你”的青春、“你”的美丽，无论出自假意还是真心。“只有一个人”——指诗人自己——爱的是“你”灵魂的高贵，是“你”的全部，甚至包括“你”的衰老、“你”的皱纹。

诗的最后一节，又回到炉火映照的场景，“你”似乎听到了“我”的心声，垂下头为爱情的逝去而感伤。最后出现的“爱情”一语，指的是“诗人”的爱，是“你”的爱，还是超越个体之上的普遍的爱？诗人似乎没有言明，但这恰恰带来了一种含蓄性、多义性。读者也不需要知道确定的答案，就能领略到“爱”的圣洁与苦楚。最后两句诗，在头顶的山上踱步的“它”，指的是上一句中消逝的“爱情”。这里，诗人让“爱情”化身为一个生命，在山顶行走，在星星中藏起自己的脸。这样结尾，一方面，“缓缓地踱步”与“隐藏的脸庞”，再一次传达了那种无限的怅惘感；另一方面，在山峦与群星之中，“爱情”似乎和广漠的自然、天宇融为一体了，一种超越性的净化效果由此产生。诗歌的抒情力量，也同样融化在这场景、意象的安排之中。

第二节 乌 云^①

普希金【俄】

题 解

亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金(Александр Сергеевич Пушкин, 1799—1837年)是俄国浪漫主义文学的主要代表和俄国现实主义文学的奠基人,在俄国文学史上有着光辉的地位。果戈理说普希金的作品“像一部词典,包含了我们语言全部的丰富、力量和灵魂”。高尔基赞誉普希金为“伟大的俄国人民诗人”“俄国文学之始祖”。

普希金的代表作品有:抒情诗《自由颂》(1817年)、《致恰达耶夫》(1818年)、《致大海》(1824年)、《致凯恩》(1825年)、《假如生活欺骗了你》(1836年)、《纪念碑》(1836年),长篇叙事诗《叶甫盖尼·奥涅金》(1823—1831年),以及小说《上尉的女儿》(1837年)等。



《乌云》写于1835年,作者借乌云之难以常驻抒发对美好未来的憧憬与坚定信念。全诗韵律和谐,语言优美。结构上张弛有道,比喻老道自然,被别林斯基推为写景名篇,誉为“诗的彩色画”“观察自然的典型例子”。

正 文

暴风雨残剩的一片乌云!
你独自飞驰在湛蓝的天宇,
你独自投下来一片暗影,
给这欢乐的日子平添愁绪。

刚才你把苍天全遮没了,
闪电又恶狠狠地把你缠绕,
于是你发出神秘的咆哮,
用雨水使干渴的大地喝饱。

够了,你隐退吧!时候到了,
风儿抚弄着树上的枝条,
把你逐出这太平的天宇。

(陈馥 译)

^① 选自《普希金诗选》,〔俄〕普希金著,人民文学出版社,2003年1月第1版。

“乌云”与“蓝天”，“明亮”与“阴影”，“欢笑”与“忧郁”，这三组对比鲜明的景色都出现在第一节诗中，为突出“乌云”这一意象提供了一种语言张力。全诗一开始就出现“暴风雨”字样，但整整四行写的都是没有暴风雨时的情景，这也形成了对比。不仅如此，第一节和整整第二节诗又构成一组更大的对比。第一节写风和日丽的景色，第二节却写暴风雨时的景象：“电闪”“雷声”与“雨水”。可见第一节中的“暴风雨”字样的出现是一种巧妙的铺垫。第三节诗中的“复苏的土地”“平静的天空”，又与第二节诗中风暴雷霆之景象形成鲜明对比，同时呼应第一节诗中的景象，似乎共同形成了一个“否定之否定”的过程。

※第三节 豹^①

——在巴黎动物园

里尔克【奥地利】

题解

赖内·马利亚·里尔克(Rainer Maria Rilke, 1875—1926年)，奥地利象征主义诗人，其创作深受法国象征派诗人波德莱尔等人的影响。

1897年以后，他改变了早期偏重主观抒情的浪漫风格，创作了许多以直觉形象象征人生，表现自己思想感情的“咏物诗”。这些“咏物诗”表达了作者对资本主义的“异化”现象的抗议以及对人类平等、互爱的乌托邦式的憧憬。晚年，其思想更趋悲观。

他的代表作品包括《生活与诗歌》(1894年)、《梦幻》(1897年)、《祈祷书》(1905年)、《新诗集》(1907年)、《新诗续集》(1908年)、《杜伊诺哀歌》(1923年)等。

《豹》发表于1903年，后收入《新诗集》，为“咏物诗”的代表作，堪称里尔克最负盛名的佳作。该诗描写了一只被囚禁在铁笼里的豹渴望摆脱外在束缚的深切生命感受，及其反抗失败后的无助与无奈。同时表现出作者对“人”的世界、“人”的生存处境的深刻思考以及他在探索人生意义时的迷茫和痛苦。



正文

它的目光被那走不完的铁栏
缠得这般疲倦，什么也不能收留。
它好像只有千条的铁栏杆，

① 选自《外国诗歌百年精华》，《世界文学》编辑部 选编，人民文学出版社，2002年1月第1版。

千条的铁栏后便没有宇宙。

强韧的脚步迈着柔软的步容，
步容在这极小的圈中旋转，
仿佛力之舞围绕着一个中心，
在中心一个伟大的意志昏眩。

只有时眼帘无声地撩起。——
于是有一幅图像浸入，
通过四肢紧张的静寂——
在心中化为乌有。

(冯至 译)

赏析

这首诗用短短的、朴素的文字表达了深奥的、迷离扑朔的意蕴。有人说“里尔克是用自己的思想歪曲了豹的感受能力，来表现它与现实世界的矛盾”。有人认为本诗的主题是“自然生存空间要么丧失，要么受到威胁”。有人认为本诗“含蓄地表达了作者在探索人生意义时的迷惘、彷徨和苦闷”等。

全诗分为三节。第一节从客观上描述了豹的生存环境，同时也是全诗的背景。第二节主要表现顽强的追求造成了意志昏眩的结果。第三节转而直接表达豹的内心情感。从结构上看，第二段是第一段的顺延和强化，第三段形成一个转折。然而对于本诗的分析向来见仁见智，袁可嘉认为本诗已经远远超出了常见的拟人化手法，是里尔克深入发掘自我的结果。

里尔克的诗歌尽管充满孤独痛苦情绪和悲观虚无思想，但艺术造诣很高。它不仅展示了诗歌的音乐美和雕塑美，而且表达了一些难以表达的内容，扩大了诗歌的艺术表现领域，对现代诗歌的发展产生了巨大影响。

练习

一、填空题

1. 叶芝是爱尔兰著名的_____和_____,他是“_____”的领袖，也是艾比剧院的创建者之一。艾略特曾誉之为_____。
2. 普希金是俄国_____的主要代表和俄国_____的奠基人，在俄国文学史上有着光辉的地位。
3. 《当你老了》是叶芝献给_____的一首爱情诗。
4. 里尔克是奥地利_____主义诗人，其创作深受法国_____派诗人_____等人的影响。
5. 普希金的诗《乌云》被别林斯基推为写景名篇，誉为“_____”“_____”。
6. 长篇叙事诗《叶甫盖尼·奥涅金》的作者是_____。